

ГОСУДАРСТВЕННОЕ НАУЧНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН
ОСП ИНСТИТУТ ПРИКЛАДНОЙ СЕМИОТИКИ АН РТ

СОГЛАСОВАНО

Вице-президент



В.В. Хоменко

«16» июля 2021 г.

УТВЕРЖДЕНО

Директор института



Р. А. Гильмуллин

«16» июля 2021 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по
дисциплине

Б.1Б.1 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(индекс и название дисциплины)

Уровень: подготовка научно-педагогических кадров (аспирантура)

Направление подготовки кадров высшей квалификации:

02.06.01 Компьютерные и информационные науки

Профиль:

05.13.17 Теоретические основы информатики

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Нормативный срок освоения программы: 3 года

Форма обучения: очная

1. Формы текущего контроля по дисциплине

Дисциплина «Иностранный язык» изучается на 1 курсе при очной форме обучения и включает в себя следующие формы текущего контроля: устный опрос, письменная работа.

2. Оценочные средства для текущего контроля

Оценочные средства для текущего контроля по дисциплине «Иностранный язык» при очной форме обучения.

Таблица 1

Оценочные средства для текущего контроля
(очная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела и темы	Форма текущего контроля	Оценочные средства (примерные вопросы и задания)
1.	Фонетика.	устный опрос	Прочитать вслух отрывок оригинального текста на английском языке, обращая внимание на его фонетические особенности.
2.	Грамматика.	письменная работа, устный опрос	Составить письменное резюме по отрывку оригинального текста (2500 знаков), обращая внимание на грамматические структуры академического английского языка; Подготовить краткое изложение на английском языке содержание оригинального текста по специальности (1500 знаков), обращая внимание на грамматические структуры академического английского языка.
3.	Лексика.	устный опрос, письменная работа	Устный перевод терминов с русского языка на английский и обратно; Составить письменное резюме по отрывку оригинального текста (2500 знаков), обращая внимание на терминологические особенности (соответственно специальности).
4.	Аудирование.	устный опрос	Прослушать отрывок на английском языке и ответить на вопросы. Прослушать отрывок на английском языке с последующим пересказом основного содержания на английском языке.

5.	Говорение.	устный опрос	Представить рассказ на английском языке по теме исследования с обоснованием ее актуальности и новизны.
6.	Чтение.	устный опрос, письменная работа	Просмотровое чтение отрывка спецтекста на английском языке с последующим ответом на поставленные вопросы; Прочитать и подготовить summary спецтекста на английском языке (1500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 5 минут.
7.	Письмо.	письменная работа.	Подготовить письменное резюме на английском языке отрывка текста по специальности (2500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 60 минут.
8.	Чтение и перевод.	письменная работа, устный опрос	Прочитать и письменно перевести отрывок текста по специальности (2000 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 60 минут; Устный перевод отрывка текста по специальности (1500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 30 минут.

3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Перечень компетенций и их составляющих, которые должны быть сформированы при изучении темы дисциплины «Иностранный язык», представлен в таблице 2.

Таблица 2

Перечень компетенций и этапы их формирования
в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Наименование раздела и темы	Код формируемой компетенции (составляющей компетенции)	Форма текущего контроля
1.	Фонетика.	УК-3, УК-4	устный опрос
2.	Грамматика.	УК-3, УК-4	письменная работа, устный опрос
3.	Лексика.	УК-3, УК-4	устный опрос, письменная работа
4.	Аудирование.	УК-3, УК-4	устный опрос
5.	Говорение.	УК-3, УК-4	устный опрос
6.	Чтение.	УК-3, УК-4	устный опрос, письменная работа
7.	Письмо.	УК-3, УК-4	письменная работа
8.	Чтение и перевод.	УК-3, УК-4	письменная работа, устный опрос

4. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины.

Типовые оценочные средства для текущего контроля

Тема 1. Фонетика

Устный опрос, примерные вопросы:

Прочитать вслух отрывок оригинального текста на английском языке, обращая внимание на его фонетические особенности.

Тема 2. Грамматика

Письменная работа, пример задания:

Составить письменное резюме по отрывку оригинального текста (2500 знаков), обращая внимание на грамматические структуры академического английского языка.

Устный опрос, примерные задания:

Подготовить краткое изложение на английском языке содержание оригинального текста по специальности (1500 знаков), обращая внимание на грамматические структуры академического английского языка.

Тема 3. Лексика

Устный опрос примерные вопросы: устный перевод терминов с русского языка на английский и обратно.

Письменная работа, примерные задания:

Составить письменное резюме по отрывку оригинального текста (2500 знаков), обращая внимание на терминологические особенности (соответственно специальности).

Тема 4. Аудирование

Прослушать отрывок на английском языке и ответить на вопросы. Прослушать отрывок на английском языке с последующим пересказом основного содержания на английском языке.

Тема 5. Говорение

Устный опрос. Представить рассказ на английском языке по теме исследования с обоснованием ее актуальности и новизны.

Тема 6. Чтение

Просмотровое чтение отрывка спецтекста на английском языке с последующим ответом на поставленные вопросы.

устный опрос.

Прочитать и подготовить summary спецтекста на английском языке (1500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 5 минут.

Тема 7. Письмо

Подготовить устное резюме на английском языке отрывка текста по специальности (2500 п.знаков) в аудитории.

Письменная работа.

Подготовить письменное резюме на английском языке отрывка текста по специальности (2500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 60 минут.

Тема 8. Чтение и перевод

Письменная работа.

Прочитать и письменно перевести отрывок текста по специальности (2000 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 60 минут. устный опрос.

Устный перевод отрывка текста по специальности (1500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 30 минут.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Примерные вопросы на зачете:

Примерные задания для устного опроса:

1. Find the differences between academic and non-academic text.
2. Analyze the paragraph and find its main parts - topic sentence, body sentence, final sentence.
3. Find different ways of connecting parts of an abstract.
4. What is the main purpose of a summary?
5. What type of essay is the example given?
6. Was the statistical information described correctly?
7. Find mistakes in the cited piece of writing.
8. Find the mistakes in the given grant proposal.
9. Name the main features of a research report.

Answer to the following questions:

- 1 What are you?
- 2 What is your special subject?
- 3 What field of knowledge are you doing research in?
- 4 Have you been working at the problem long?
- 5 Is your work of practical or theoretical importance?

- 6 Who do you collaborate with?
- 7 When do you consult your scientific adviser?
- 8 Have you completed the experimental part of your dissertation?
- 9 How many scientific papers have you published?
- 10 Do you take part in the work of scientific conferences?
- 11 Where and when are you going to get Ph.D. degree?

Образцы письменных заданий:

TASK 1.

1. Assess the academic features of the piece of writing.
2. Organize a paragraph according to the principles of academic writing.
3. Read the article and write an abstract for it.
4. Read the article and write a summary for it.
5. Write the plan of an essay for a given topic.
6. Use the following tables/ graphs and write the description of the information given.
7. Write different ways of quoting the material of a given author.
8. Generalize the following information for a research report.

TASK 2.

Make full sentences by matching the correct halves.

- | | |
|------------------------------|--|
| a) Before we come to the end | 1) there are four major features. |
| b) I'd be glad to answer | 2) we start the discussion now. |
| c) To summarize | 3) by quoting a well-known saying. |
| d) We can conclude | 4) we should reduce our costs. |
| e) In my opinion | 5) any questions now. |
| f) I'd like to suggest | 6) I'd like to thank you for your participation. |

TASK 3.

The sentences a-e below are the end of a presentation, but they are in the wrong order. Put them into the right order.

a	So, I'd now be glad to answer any questions.
b	I sincerely hope you'll all go away with a more complete picture of the principal
c	Very briefly, there are three. Firstly, fund-raising; secondly, publicity; and thirdly, political lobbying.
d	So, that brings me to the end of this presentation.
e	Finally, I'd like to leave you with something which I heard recently. 'You can't please all the people all the time, but we should certainly be able to feed all the people all the time.'

TASK 4.

Translate into English:

- a)- Вы знакомы с этой статьей?
- Да. Я прочитал ее вчера.
- Интересная статья?
- Очень.
- Меня тоже интересует эта проблема. Надо прочитать эту статью.

- Прочитайте. В вводной части автор знакомит читателя с историей вопроса, а в последующих разделах мы знакомимся с методом исследования, полученными данными и выводами автора.

b) 1 - Вы читали последнюю статью доктора С. в последнем номере журнала?

- Да. - Чему она посвящена? - Самым последним методам исследования.

2 - Чему посвящен последний журнал этого года?

3 - О чем идет речь в последней статье, которую вы прочитали? - О последних достижениях в моей области исследования.

4 - О чем последние страницы работы? - О новейших результатах исследования.

5 - Я хотел бы задать Вам несколько вопросов: во-первых, какова тема статьи; во-вторых, какова ее цель; затем - каков предмет исследования, и, наконец, о чем она (содержание)?

TASK 5.

Match the more formal verbs with their less formal (spoken) equivalents.

formal

1) to acquire

2) to reduce

3) to access

4) to appreciate

5) to capture

6) to deteriorate

7) to implement

8) to rationalize

9) to remunerate

10) to withdraw

informal

a) to put into action

b) to pull out

c) to get worse

d) to buy

e) to pay

f) to cut down

g) to get into

h) to take

i) to understand

j) to make simpler

TASK 6.

Read and translate the text:

Historians are often asked: what is the use or relevance of studying History (the capital letter signalling the academic field of study)? Why on earth does it matter what happened long ago? The answer is that History is inescapable. It studies the past and the legacies of the past in the present. Far from being a 'dead' subject, it connects things through time and encourages its students to take a long view of such connections.

All people and peoples are living histories. To take a few obvious examples: communities speak languages that are inherited from the past. They live in societies with complex cultures, traditions and religions that have not been created on the spur of the moment. People use technologies that they have not themselves invented. And each individual is born with a personal variant of an inherited genetic template, known as the genome, which has evolved during the entire life-span of the human species.

So understanding the linkages between past and present is absolutely basic for a good understanding of the condition of being human. That, in a nutshell, is why History matters. It is not just 'useful', it is essential.

The study of the past is essential for 'rooting' people in time. And why should *that* matter? The answer is that people who feel themselves to be rootless live rootless lives, often causing a lot of damage to themselves and others in the process. Indeed, at the most extreme end of the out-of-history spectrum, those individuals with the distressing experience of complete memory loss cannot manage on their own at all. In fact, all people have a full historical context. But

some, generally for reasons that are no fault of their own, grow up with a weak or troubled sense of their own placing, whether within their families or within the wider world. They lack a sense of roots. For others, by contrast, the inherited legacy may even be *too* powerful and outright oppressive.

In all cases, understanding History is integral to a good understanding of the condition of being human. That allows people to build, and, as may well be necessary, also to change, upon a secure foundation. Neither of these options can be undertaken well without understanding the context and starting points. All living people live in the here-and-now but it took a long unfolding history to get everything to NOW. And that history is located in time-space, which holds this cosmos together, and which frames both the past and the present.

Содержание кандидатского экзамена:

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную/аутентичную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления письменного резюме на иностранном языке. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, корректности обобщений и анализа основных положений, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура кандидатского экзамена:

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа. На первом этапе аспирант (экстерн) выполняет:

1) устный перевод на русский язык, резюмирование и краткое изложение основного содержания оригинальных/ аутентичных научных текстов по специальности на английском языке, прочитанных и проанализированных аспирантом (экстерном) в ходе подготовки к экзамену. Общий объем текстов 600 000 - 700 000 печатных знаков.

2) письменный перевод на русский язык оригинального/ аутентичного научного текста по специальности на русский язык. Объем текста 15000 печатных знаков.

Проанализированная литература и письменный перевод предъявляются комиссии в день экзамена.

Качество выполнения заданий оценивается по зачетной системе и является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена включает в себя три задания:

- изучающее чтение незнакомого оригинального/ аутентичного текста по специальности. Объем текста 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения 45-60 минут. Форма проверки: письменное резюме на английском языке с последующей устной презентацией;

- беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на английском языке (устно);

- беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования аспиранта (экстерна), его теме, актуальности, целям и задачам, объекту и предмету, рабочей гипотезе, новизне, теоретической, практической значимости и апробации.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Образцы экзаменационных текстов:

отрывок на резюме

For the chief of a 17th-century Scottish clan, missing a deadline was nothing to shrug off. In fact, on Feb. 13, 1692, when he failed to swear his oath of allegiance to the king on time — possibly held back by a blizzard — a massacre ensued. Soldiers killed dozens of men, women and children who were part of the Clan MacDonald of Glencoe.

Now, archaeologists hope to find out what exactly happened on that infamous day in history. "We are trying to find remains that tie the landscape to the story of the massacre," said Derek Alexander, the head of archaeology at the National Trust for Scotland (NTS), who is leading the study team.

The team, Alexander said, will focus on three former farm settlements in Glencoe on land that is now owned by the NTS. At the time of the massacre, the settlements at Achtriachtan, Achnacon and Inverrigan in Glencoe were traditional Highland farming villages located a few miles apart, but they were later abandoned, Alexander said. [25 Grisly Archaeological Discoveries]

In the late 17th century, each of the three former farm settlements had eight to 10 stone buildings and supported 70 to 80 people linked to the Glencoe branch of the powerful MacDonald clan, Alexander said.

The villagers made their living mainly by farming some crops, like oats and barley, and by raising cattle. They often stole cattle from other clans, too, a widespread practice in the Highlands at the time, Alexander said.

In early February of 1692, two companies of soldiers, comprising about 120 men, came to Glencoe and were billeted in the settlements throughout the valley, in groups of three to five. (The duty to house government troops for a time was a common form of taxation, Alexander said.)

But on Feb. 13, after the soldiers had stayed almost two weeks in the MacDonald homes, the companies' commanding officer, Robert Campbell of Glenlyon, carried out secret orders to "put all to the sword" in Glencoe.

From around 5 a.m. local time, during a snow blizzard, the soldiers swept from the north to the south of Glencoe, gathering up more of their troops as they moved through the valley, Alexander said. Along the way, they killed MacDonald men and set fire to the cottages, he said. [In Photos: The UK's Geologic Wonders]

More government troops were placed at the north and south ends of the valley to block any escape.

According to witnesses, 38 men were killed in or outside their homes and 14 people were burned to death in one cottage.

отрывок на перевод

Alexander said many more people, women and children among them, fled onto the snow-covered mountainsides, among the steep crags and ridges of Glencoe. Some survived to reach houses in the next valley, but around 40 people reportedly froze to death, he said.

An investigation by Scotland's parliament (England and Scotland remained separate kingdoms until the Act of Union in 1707) revealed that the government ordered the Glencoe massacre as a punishment and an example to other rebellious Highlanders.

The reason? The clan chief had failed to meet a deadline to swear allegiance to King William of Scotland and England (the MacDonalds said heavy snow caused the delay). But many accused the king's Protestant government ministers in Scotland of acting out of hatred for the rebellious and Catholic Highlanders. Most Highlanders had supported William's rival, King James of the House of Stuart, in the first Jacobite rising a few years earlier, according to the BBC.

The archaeological team from the NTS has conducted surveys at the three former MacDonald farm settlements on NTS land, where the remains consisted of the foundations of what would have been cottages built of turf and stone, Alexander said.

The first detailed investigations and excavations of the abandoned settlements would follow, he said.

The human history of the Glencoe massacre, meanwhile, has persisted as a famous Highland feud between Clan MacDonald and Clan Campbell, who made up most of the regiment of soldiers who carried out the massacre. However, there were reports that many of the soldiers were reluctant to take part and warned their hosts to flee.

According to the ethnographer Calum Maclean, many Highlanders saw the Campbell soldiers as unwilling tools of the government.

"The name of Campbell has been eternally disgraced by the events of that dark February night, not so much because the victims were dispatched without warning, but because the time-honored code of hospitality was outraged," Maclean wrote in his history book "The Highlands," published in 1975.

"Despite all that, it will surprise many to know that even to this very day in such districts as Keppoch and Moidart, both in the heart of MacDonald country, popular tradition exonerates the Campbells," Maclean wrote.

(From <https://www.livescience.com/62056-glencoe-massacre-archaeology.html>)

отрывок на пересказ

The mysterious extinct human lineage known as the Denisovans may have interbred with modern humans in at least two separate waves, a new study finds.

The discovery suggests a more diverse evolutionary history than previously thought between Denisovans and modern humans.

Although modern humans are now the only human lineage left alive, others not only lived alongside modern humans, but even interbred with them, leaving behind DNA in the modern human genome. Such lineages not only included the Neanderthals, the closest extinct relatives of modern humans, but also the mysterious Denisovans, known only from molars and a finger bone unearthed in the Denisova Cave in the Altai Mountains in Siberia. [Denisovan Gallery: Tracing the Genetics of Human Ancestors]

Previous research found that while Denisovans shared a common origin with Neanderthals, they were nearly as genetically distinct from Neanderthals as Neanderthals were from modern humans. Prior work also found Denisovans contributed DNA to several modern human groups — about 5 percent of their DNA to the genomes of people in Oceania, and about 0.2 percent to the genomes of mainland Asians and Native Americans.

Scientists had assumed that this Denisovan DNA found in modern humans in Asia came from interbreeding between the Denisovans and the Oceanians who had migrated to Asia. Now, researchers have found that Denisovan ancestry in modern humans came from two separate episodes of interbreeding.

"I was surprised that there were two very different groups of Denisovans that contributed DNA to modern humans — it wasn't something I was expecting to see," study lead author Sharon Browning, a statistical geneticist at the University of Washington, told Live Science.

While developing a new technique for comparing whole genomes between modern humans and now-extinct human groups, the scientists discovered that Denisovan DNA seen in individuals from Oceania and from East Asia are different. After comparing more than 5,600 genomes from modern humans across the world with the one complete Denisovan genome from the Altai Mountains, the researchers found that East Asians were more closely related to the Altai Denisovan, while the Oceanians were more distantly related to the Altai Denisovan.

The researchers suggest that ancestors of Oceanians interbred with a southern group of Denisovans, while the ancestors of East Asians mixed with a northern group.

"The implication is that there were at least three instances of modern humans interbreeding with archaic humans — one with Neanderthals and two with Denisovans," Browning said. "To me, this suggests that modern humans weren't so very different from Neanderthals and Denisovans."

The scientists plan to look for more signs of interbreeding between modern humans and other archaic human lineages in Asians and other populations across the world.

"There are signs that intermixing with archaic humans was occurring in Africa, but given the warmer climate, no one has yet found African archaic human fossils with sufficient DNA for sequencing," Browning said in a statement.

The scientists detailed their findings online today (March 15) in the journal *Cell*.

(From <https://www.livescience.com/62036-modern-humans-interbred-neanderthals-denisovans.html>)